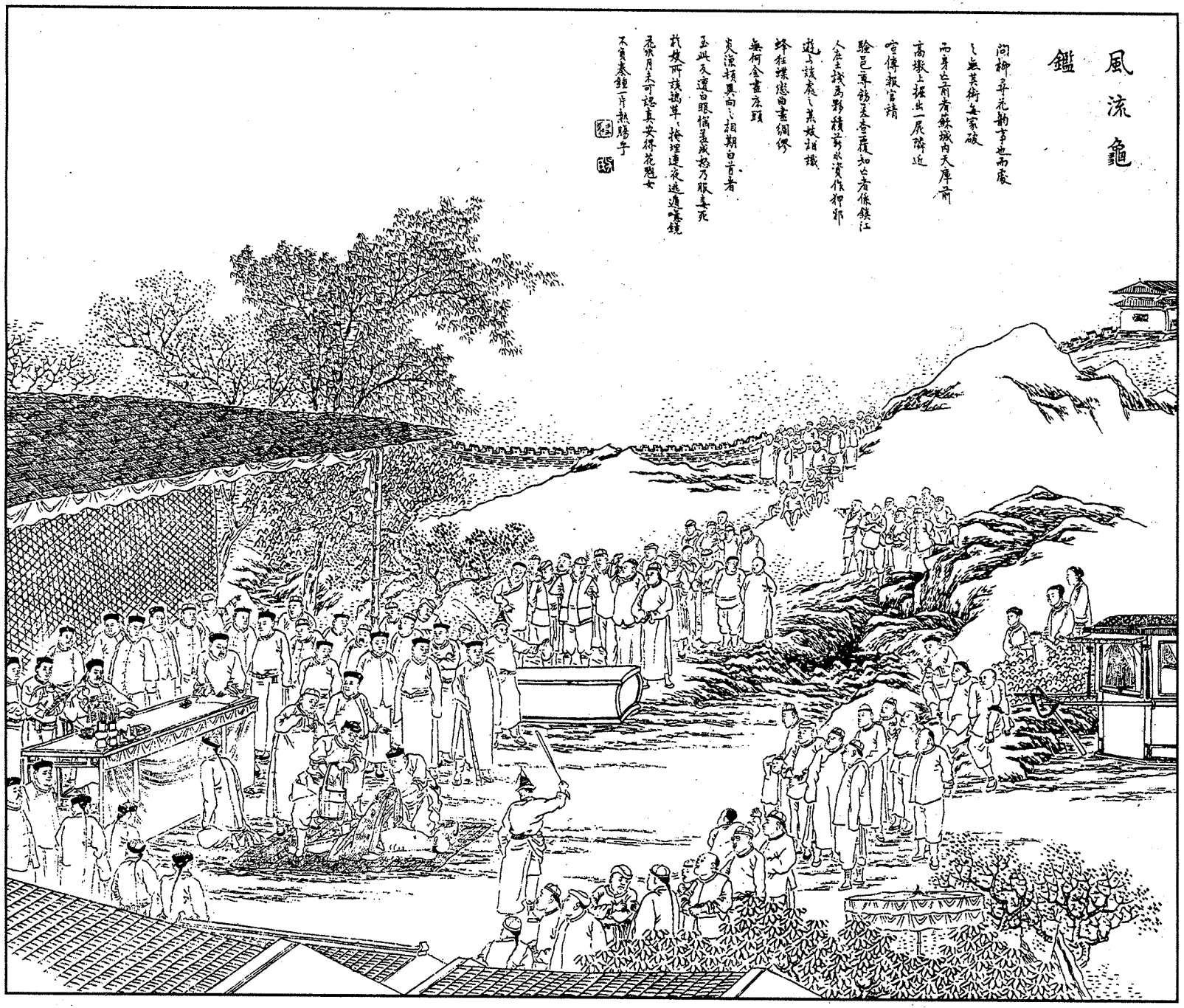
L'examen forensique dans la Chine des Qing

(séminaire EHESS 22 novembre 2013)

http://lsc.chineselegalculture.org/Workspace/Seminar/Legal_Studies

Le magistrat et son "exécuteur forensique" (et son greffier)

(aquarelle d'export. ca 1840? BNF, http://turandot.chineselegalculture.org/Artworks.php



7 《风流龟鉴》 寻花问柳往往造成家破人亡。前些日苏州城内天库前掘出一具遗骸，官府验尸后证实死者是镇江人，某店的伙计。他把积攒下来的工资全部用作嫖资，和某妓院妓女打得火热。等到囊中如洗，马上遭到白眼和嘲讽。那伙计一气之下，服毒自尽，被老鸨派人草草掩埋在此。

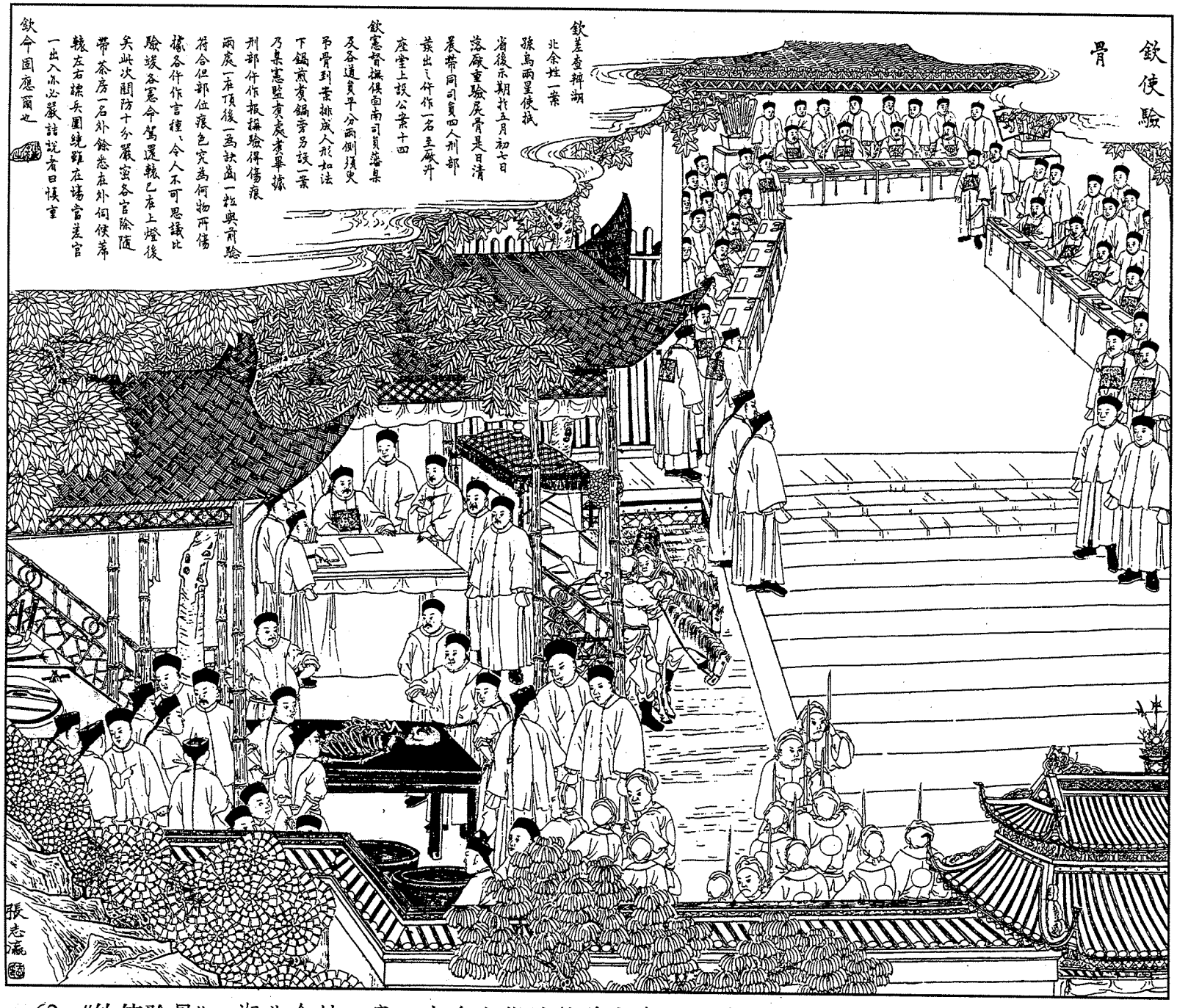
風流龜鑒 Divination du libertinage (le sort prévisible du libertin): « Interroger les fleurs et questionner les saules »[1] a causé la ruine et l'extinction de bien des familles. Il y a quelques jours, devant l'entrepôt du Ciel (?) dans la ville de Suzhou a été exhumé un cadavre, dont l'examen forensique menée par le préfet a révélé que c'était un commis de boutique originaire de Zhenjiang. Il avait patiemment économisé son salaire, qu'il est allé dépensé complètement dans une maison close, avec une certaine prostituée dont il était éperdument amoureux. Quand la bourse du commis a été complètement à sec, celle-ci l'a congédié avec un regard de mépris et des propos moqueurs. L'employé s'est donné la mort en s'empoisonnant, et la tenancière de la maison close l'a fait enterrer à la sauvette à cet endroit.

Commentaire : noter la chaise qui a amené le préfet sur les lieux, avec tout un personnel de porteurs de chaise et de canope, au cas où il ferait chaud ; de nombreux commis s'affairent, reconnaissables à leurs bérets noirs à couette— l'un d'eux tient un bâton d'interrogatoire— tandis que deux agents licteurs au chapeau pointu caractéristique écartent la foule des badauds. L'expert forensique est sans doute celui qui se tient derrière le cadavre, légèrement tourné vers le magistrat, à qui il dicte ses observations. Derrière le magistrat, un greffier prend en note.

Le caractère public et à « grand spectacle » de cet examen est conforme aux articles du code. Le déploiement de personnel n'est pas forcément contraire à la loi, qui ne limite le nombre d'agents que lorsque le lieu de l'examen forensique se situe dans un lieu éloigné, où les sbires risquent de vivre « sur l'habitant ». Or ici, on est au centre de Suzhou.

Le titre allusion à la divination par les écailles de tortue, métaphore courante des jugements qui résolvent des énigmes judiciaires (cf. zheyu guijian 折獄龜鑒, l'un des premiers recueils de jugements sur des cas pénaux épineux). Quant à fengliu, c'est la galanterie, le goût du plaisir frelaté. La divination porte sur le sort prévisible du libertin.

[1] *Xunhua wenliu* 尋花問柳, fréquenter les dames de petite vertu.



62 《钦使验骨》 湖北余姓一案，由皇上指派钦差审查。钦差抵鄂后定于五月七日重验尸骨。尸骨在案上排成人形，然后下锅煎煮，由臬宪亲自监察。刑部特派的仵作验后称伤痕两处，一处在项后，一处缺齿一颗，与前验符合。这次验尸十分慎重，督抚藩臬等各级官员都规定只能带一名随从，现场由标兵四下封锁，出入都要受严格的查

欽使驗骨 **Envoyés par l'empereur examiner un squelette** : Dans le cas du dénommé She[1] au Hubei, deux envoyés de l'empereur, nommés Sun et Wu, ont été spécialement commissionnés. Arrivé au Hubei, ils ont fixé au 7e jour du 5e mois la date d'un sérieux examen du squelette. Quatre fonctionnaires du ministère des Peines sont arrivés ce matin, dont un expert en examen forensique. On a mis le squelette sur une table en reconstituant sa forme humaine, après quoi on fait bouillir une marmite dessous (?), sous la supervision du juge provincial. L'expert forensique spécialement envoyé par le ministère des Peines, à l'issue de l'examen, clame les deux endroits qui ont été blessés, à savoir : derrière la tête ; et une dent qui manque, ce qui coïncide avec les conclusions d'un premier examen. Mais cette fois, l'examen est beaucoup plus poussé, le gouverneur, le trésorier provincial et le juge provincial ainsi que tous les magistrats de tous rangs n'ont pu venir qu'avec une seule personne de leur suite, sur le lieu du crime dont les accès sont sous contrôle de soldats. S'il y a eu un faux jugement (disculpation ou incrimination à tort), tous recevrons de sévères sanctions.

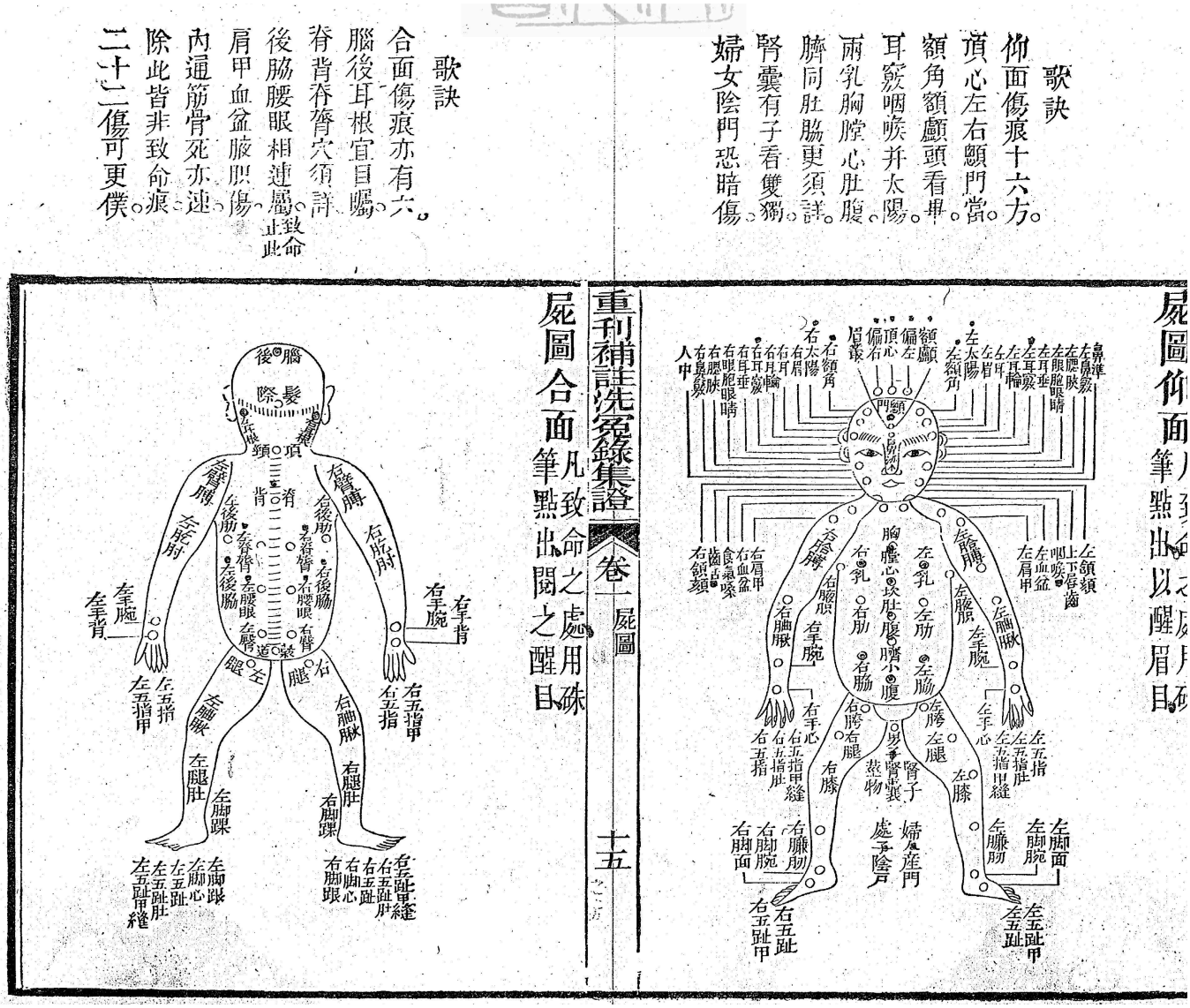
Commentaire : je n'ai pu identifier ce cas, qui concerne certainement un personnage important, puisque l'examen de son squelette a mobilisé deux envoyés spéciaux de l'empereur, ainsi que quatre fonctionnaires du ministère des Peines, dont un expert forensique pour faire l'examen. On comprend qu'il s'agit d'une contre-expertise, qui semble avoir confirmé un premier examen, au grand soulagement, sans doute, de tous les fonctionnaires du Hubei, du gouverneur aux magistrats locaux, qui attendent le verdict rendu sous garde militaire.

La technique employée pour révéler les deux blessures (une dent en moins, et un trou à l'arrière du crâne) n'est pas très claire : on fait bouillir une marmite sous le squelette ? Ou bien est-ce juste pour laver les os, après qu'on les a disposés de manière à donner une « forme humaine » ? A noter que les planches chinoises représentaient le corps vu de l'extérieur, de face et de dos, en indiquant où se trouvaient les points vitaux. Depuis 1770, il existait des planches permettant « l'examen des os » (驗骨), voir les documents présentés par Xie Xinzhe.

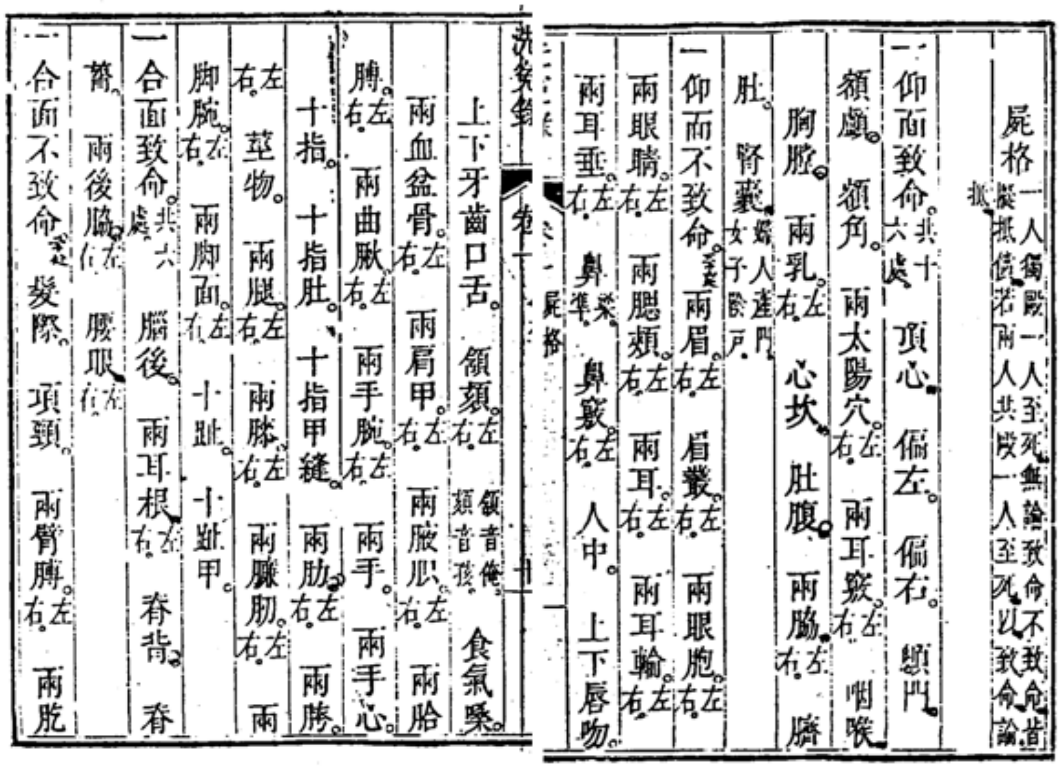
Le texte original fait état de deux envoyés de l'empereur, Sun et Wu （孫烏兩皇使) mais on n'en voit qu'un superviser l'examen forensique (et la légende indique que c'est un 臬？). Ce document montre bien la fonction « réglementaire » des autopsies, et leur fonction de contrôle et régulation de l'activité judiciaire.

[1] On lit Yu 余 dans le texte original aussi bien que dans le résumé en caractère simplifié, mais Yu n'est pas un nom de famille, il faut certainement lire She 佘.

« Planche du corps » représentant les points vitaux et leur nom, à cocher et à indiquer dans le rapport.



« Formulaire en colonnes sur le corps », avec des indications pro-forma à cocher



屍格 一人獨毆一人至死無論致命不致命皆檢驗若兩人共毆一人至死以致命論

一仰面致命共十六處 頂心 偏左 偏右 顖門 額顱 額角 兩太陽穴左右 兩耳竅左右 咽喉 胸膛 兩乳左右 心坎 肚腹 兩脇左右 臍 肚 腎囊 婦人產門 女子陰戶

一仰面不致命 兩眉左右 眉叢左右 兩眼胞左右 兩眼睛左右 兩腮頰左右 兩耳左右 兩耳輪左右 兩耳垂左右 鼻柱 鼻竅左右 人中 上下唇吻

洗冤錄 卷一 屍格

上下牙齒口舌 頷頦左右 頷音俗 頦音孩 食氣喉 兩血盆骨左右 兩肩甲左右 兩腋肋左右 兩胎 膊左右 兩曲厥左右 兩手腕左右 兩手 兩手心 十指 十指肚 十指甲縫 兩肋左右 兩胯左右 莖物 兩腿左右 兩膝左右 兩廉肋左右 兩脚腕左右 兩脚面左右 十趾 十趾甲

一合面致命共六處 腦後 兩耳根左右 脊背 脊膂 兩後脇左右 腰眼左右

一合面不致命 髮際 項頸 兩臂膊左右 兩肱